

SPARE PARTS

www.ecs-electronics.com



Partnr.: FR-041-BH

Gebrauchsanleitung

DE

Mode d'emploi

FR

Gebruikershandleiding

NL

User guide

GB

Guía del usuario

ES

Manuale di istruzioni

IT

Bruksanvisning

SE

Uživatelská příručka

Brugervejledning

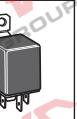
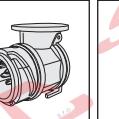
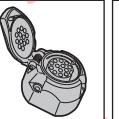
Käyttöohjeet

Οδηγός χρήστη

Brukerveiledning

Instrukcja obsługi

Ford Focus Hatchback 12/2007-



DE Anschluss Steckdose
 FR Connection de la prise
 NL Contactdoos aansluiting
 GB Socket connection
 ES Conexión de la caja de enchufe
 IT Allaccio zoccolo
 SE Anslutning kontaktdosa

CZ Objímkový konektor
 DK Stikdåse forbindelse
 FI Pistorasia liitintä
 GR Υποδοχή σύνδεσης
 NO Tilkobling koblingsboks
 PL Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 1724	↔	🚘	↓ 1-7	⇒	☀️	STOP	☀️
Pmax	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L
	21W	2x21W		21W	52W	3x21W	52W
(DE)	Gelb	Blau	Weiβ	Grün	Braun	Rot	Schwarz
(FR)	Jaune	Bleu	Blanc	Vert	Marron	Rouge	Noir
(NL)	Geel	Blauw	Wit	Groen	Bruin	Rood	Zwart
(GB)	Yellow	Blue	White	Green	Brown	Red	Black
(ES)	Amarillo	Azul	Blanco	Verde	Marrón	Rojo	Negro
(IT)	Giallo	Blu	Bianco	Verde	Marrone	Rosso	Nero
(SE)	Gul	Blå	Vit	Grön	Brun	Röd	Svart
(CZ)	Žlutá	Modrá	Bílá	Zelená	Hnědá	Červená	Černá
(DK)	Gul	Blå	Hvid	Grøn	Brun	Rød	Sort
(FI)	Keltainen	Sininen	Valkoinen	Vihreä	Ruskea	Punainen	Musta
(GR)	Kίτρινο	Μπλε	Λευκό	Πράσινο	Καφέ	Κόκκινο	Μαύρο
(NO)	Gul	Blå	Hvit	Grønn	Brun	Rød	Svart
(PL)	Żółty	Niebieski	Biały	Zielony	Brazowy	Czerwony	Czarny

7-poliga kabelsatser med C2-modul.

I denna kabelsets tillämpas C2-modulen i stället för ett blinkljusrelé med C2 kontrolllampa. En träsig linkerlampa anges genom att de övriga blinkljusen blinkar snabbt (enligt europeiskt direktiv 76/756/EEC § 4.5 och StVZO § 54). För att förekomma att C2-modulen överbelastas får på släpvagnen maximalt 21W blinklys anslutas per sida. C2-modulens funktion kan testas genom att koppla till en släpvagn (eller ett testskåp) och visa korriktning med en lösskruvad linkerlampa. De andra blinkljusen blinkar inte snabbt. (OBS: ett testskåp där belastningen endast består av lysdioder kan inte användas för detta.)

7-pólová elektrická souprava s modulem C2.

C2 modul je v této elektrické soupravě používán místo blikacího relé s čidlem pro selhání světel C2. Vadné směrové světlo vozidla a/nebo obytného přívěsu/návěsu je signalizováno rychlejším blikáním dalšího směrového světla (v souladu s evropskou směrnicí 76/756/EEC § 4.5 a StVZO § 54).

Aby se zabránilo přetížení modulu C2, na každé straně lze připojit ve směrových světech maximálně 21 W. Funkci modulu C2 lze otestovat připojením návěsu/přívěsu (nebo testovacího boxu) a zapnutím směrových světel s jedním světlem výjmutým. Další směrová světla budou blikat rychleji. (POZOR: v tomto případě nelze použít testovací box, ve kterém se používají pouze LED).

7-polet ledningsnetsæt med C2-modul.

I dette ledningsnetsæt bruges et C2-modul i stedet for et blinkrelæ med en C2-lysvigt detektor. Hvis der findes et defekt indikatorlys i bilen og/eller campingvognen og/eller anhængeren vises det ved at det andet indikatorlys blinker hurtigere (i overensstemmelse med det Europæiske direktiv 76/756/EEC § 4.5 og StVZO § 54). For at undgå overbelastning af C2-modulet, kan der maksimalt forbindes 21 W indikatorlys i hver side.

Funktionen af C2-modulet kan testes ved at forbinde anhængeren/campingvognen (eller en testboks) og aktivere indikatorlysene med et indikatorlys aftaget. Det andet indikatorlys skal dermed blinke hurtigere. (BEMÆRK: man kan ikke benytte en testboks der kun har LED's til denne test).

7-napainen kaapelisarja C2-moduileineen. Tässä kaapelisarjassa C2-moduulia käytetään suuntavilkkujen releen asemesta yhdessä C2-merkkivalon kanssa. Viallisesta vilkkulampusta ilmaistaan siten, että muut vilkkualvalot vilkkuvat nopeammin (noudattaen EU:n direktiiviin 76/756/EU § 4.5 ja StVZO kohtaa § 54).

Välttääkseen C2-moduulin ylikuormittamista perävaunuun kummallakin sivulla saa käyttää korkeintaan 21 W vilkkulampuja. C2-moduulin toimintoja voi testata perävaunun (tai 21 W lampuksen testilaite) kanssa, irrottamalla yhden suuntavilkun polttimo ja kytkemällä suuntavilkku päälle. Muut suuntavilkut alkavat vilkua nopeammin. (HUOMIO: tähän tarkoitukseen ei saa käyttää testilaitea, jonka kuormituksena ovat ainostaan ledit.)

Συνδέστε τον εξοπλισμό της πλεξουδάς καλωδίων 7 πόλων με τη μονάδα C2. Σε αυτό τον εξοπλισμό της πλεξουδάς καλωδίων, η μονάδα C2 χρησιμοποιείται αντι του τόσο πορείας ήλεκτρονόμου με έναν λαμπτήρα αισθητήρα αφρόλιμπος C2. Ο ελαστιμοτικός λαμπτήρας των φλας του αυτοκινήτου ή/και του τροχόσπιτου/ρυμουλκού υποδηλώνεται από ένα πιο γρήγορο αναβοσθήμα του άλλου λαμπτήρα των οργάνων ένδειξης (Ακολουθώντας τις Ευρωπαϊκές οδηγίες 76/756/EEC § 4.5 και StVZO § 54). Για να αποφύγετε υπερφόρτωση του εξοπλισμού C2, σε κάθε πλευρά μπορεί να συνδεθεί ένα μέγιστο 21W σε λαμπτήρες οργάνων μέτρησης που αναβοσθήνουν. Η λειτουργία του εξοπλισμού C2 μπορεί να δοκιμαστεί συνδέοντας το ρυμουλκό/τροχόσπιτο (ή ένα κιβώτιο δοκιμής) και αναβάντας τα φώτα των οργάνων μέτρησης με έναν αφαιρούμενο λαμπτήρα οργάνων ένδειξης. Τα υπόλοιπα φώτα στα οργάνα ένδειξης θα αναβοσθήνουν πιο γρήγορα. (ΠΡΟΣΟΧΗ: το κιβώτιο δοκιμής στο οποίο χρησιμοποιούνται μόνο LED, δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε αυτή την περιπτώση).

7-pols kabelsett med C2-modul.

I dette kabelsettet tillämpas C2-modulen i stedet för blinklysrelé med C2-kontrollsensoren. Et defekt blinklys vises ved at de øvrige blinklysetten blinker raskt (h. t. europeiskt direktiv 75/756/EEC § 4.5 og StVZO § 54).

For å hindre overbelastning av C2-modulen kan maksimum 21W blinklys per side tilkobles tilhengeren. Effekten av C2-modulen kan testes ved at koble til en tilhenger (eller testskap) og indikere retning med et løsksrudd blinklys. De andre blinklysetten skal ikke blike hurtig.

(NB: Et testskap der belastningen kun består av lysdioder kan ikke brukes til dette.)

7-stykowy zestaw okablowania z modułem C2. W tym zestawie używany jest moduł C2 zamiast przerywacza z czujnikiem awarii światel C2. Uszkodzone światło wskaznika w pojedziale/pryczepie jest sygnalizowane przez szybsze pulsowanie drugiego wskaznika (zgodnie z dyrektywą europejską 76/756/EEC § 4.5 oraz StVZO § 54). W celu uniknięcia przeciążenia modułu C2 z każdej strony można podłączyć maksymalnie 21W obciążenie. Działanie modułu C2 można przetestować przez podłączenie pryczepy (lub testera) i włączenie wskazników przy wyższej lampce wskaznika. Pozostałe lampki wskaznika będą pulsować szybciej. (PRZESTROGA: w tym przypadku nie można używać testera w którym używane są tylko diody LED).

INFO C2

7-polige Kabelsätze mit C2-Steuergerät.

In diesem Kabelsatz wird das C2-Steuergerät anstelle von einem Blinkrelais mit einer C2 Kontrollleuchte verwendet. Ein defektes Blinklicht an Fahrzeug und/oder Anhänger wird durch ein schnelleres Blinken der anderen Blinklichter angezeigt (laut europäischer Richtlinie 76/756/EEC § 4.5 und StVZO § 54). Um eine Überlastung des C2-Steuergeräts zu vermeiden, dürfen an dem Anhänger nicht mehr als 21W an Blinklichtern auf jeder Seite angeschlossen werden. Die Funktion des C2-Steuergeräts kann durch Anschließen eines Anhängers (oder einer Prüftafel) und Betätigung des Blinkers mit einem herausgedrehten Blinklicht geprüft werden. Die anderen Blinklichter blinken dann schneller. (Achtung: Eine Prüftafel, bei der ausschließlich LED's als Widerstand benutzt werden, kann hierfür nicht verwendet werden).

Faisceau électrique 7 pôles équipé d'un module C2

Dans ce faisceau électrique, le module C2 est utilisé à la place du relais du clignotant qui est équipé d'un deuxième témoin de contrôle C2. Un clignotant défectueux du véhicule ou de la caravane/remorque est signalé par le clignotement plus rapide des autres lampes clignotantes (Suivant les directives européennes 76/756 EEC § 4.5 et StVZO § 54). Afin d'éviter la surcharge du module C2, il ne peut être connecté sur chaque côté de la remorque / caravane qu'une charge maximale de 21W en clignotants. Le fonctionnement du module C2 peut être contrôlé en branchant une remorque/caravane (ou boîte test) et en indiquant une direction avec une lampe clignotante dévissée. Les autres lampes clignotantes clignotent alors plus rapidement. (Attention: une boîte test où ne sont utilisés que les témoins de contrôle comme charge, ne peut être utilisé dans ce cas.)

7-polige kabelsets met C2-module.

In deze kabelset wordt de C2-module toegepast in plaats van een knipperlichtrelais met C2 controlelampje. Een defect knipperlicht van voertuigen en/of aanhanger wordt aangegeven door het versneld knipperen van de overige knipperlichten (volgens Europese richtlijn 76/756/EEC § 4.5 en StVZO § 54). Om overbelasting van de C2-module te voorkomen mag op een aanhanger per zijde maximaal 21W aan knipperlichten worden aangesloten. De werking van de C2-module kan getest worden door een aanhanger (of testkast) aan te sluiten en met een losgedraaid knipperlicht richting aan te geven. De andere knipperlichten knipperen nu snel. (LET OP: een testkast waar uitsluitend LED's als belasting gebruikt worden, kan hiervoor niet worden gebruikt.)

7-pole wiring-harness kit with a C2 module.

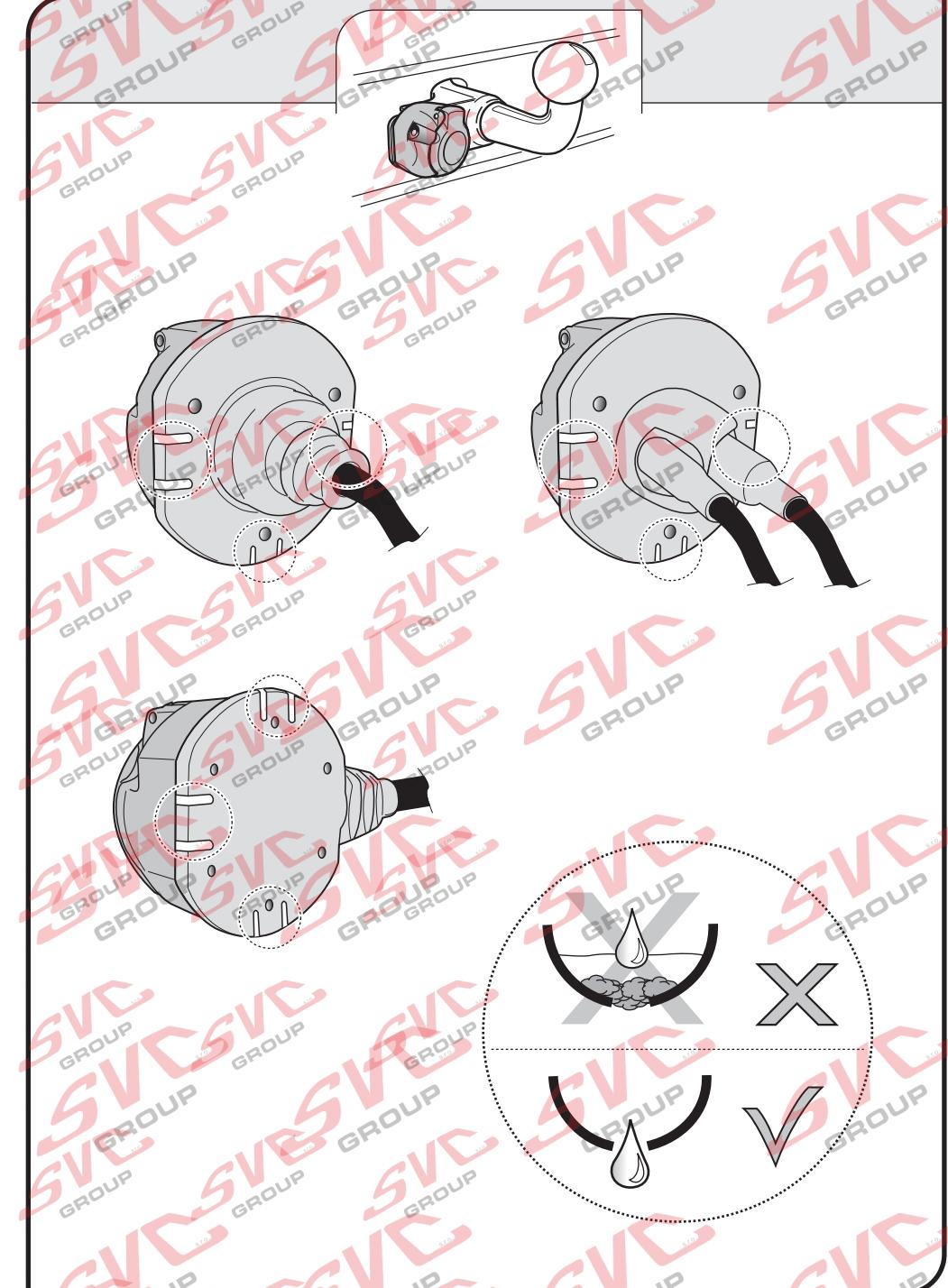
In this wiring-harness kit, the C2 module is used instead of a flasher relay with a C2 light failure sensor. A defective indicator light of the car or/and caravan/trailer is stated by a quicker flashing of the other indicator light (Following the European directive 76/756/EEC § 4.5 and StVZO § 54). In order to avoid an overload of the C2 module, a maximum of 21W in indicator flashing lights can be connected on each side. The functioning of the C2-module can be tested by connecting the trailer/caravan (or a test-box) and switching on the indicator lights with a removed indicator light. The other indicator lights will flash quicker. (ATTENTION: a test-box on which only LED's are being used, can not be used in this case).

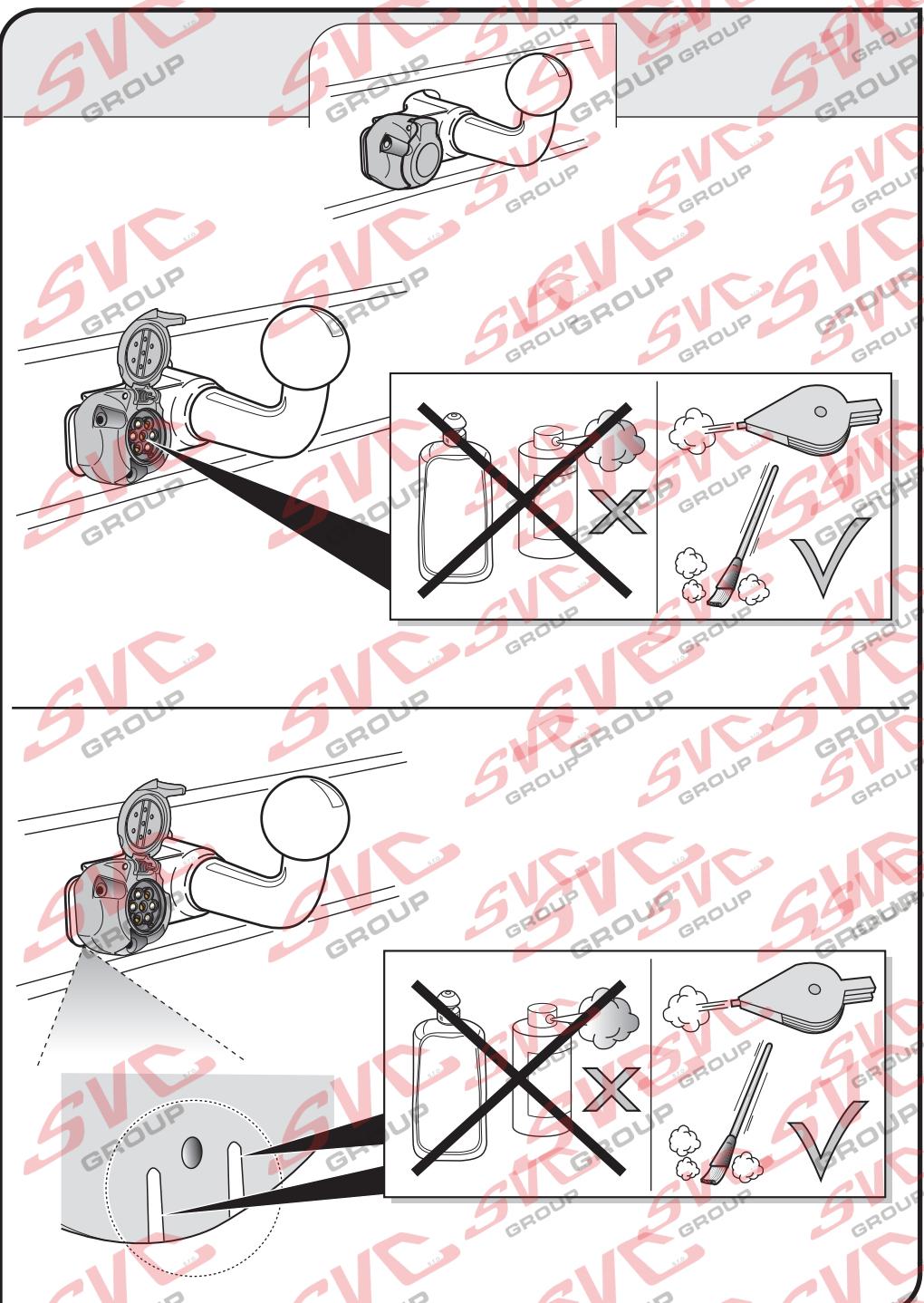
Kit eléctrico de 7 polos con módulo C2.

En este kit eléctrico se incorpora un módulo C2 en lugar de un relé de luces de intermitencia con piloto de control C2. Una luz de destellos defectuosa en vehículos con o sin remolque se indica mediante el parpadeo rápido de las restantes luces de intermitencia (según norma europea 76/756/EEC § 4.5 y Código de Circulación alemán (StVZO) § 54). Para prevenir la sobrecarga del módulo C2, no deberán conectarse a cada lado del remolque luces de destellos con más de 21 W. El funcionamiento correcto del módulo C2 puede comprobarse acoplando un remolque (o bien una caja de pruebas con luces de 21W) e indicando la dirección mediante una luz de destellos aflojada. Las restantes luces de destellos tendrán que parpadear rápidamente. (ATENCIÓN: para esta prueba no es posible utilizar una caja de pruebas en el que se empleen sólo LED como indicadores de carga.)

Set di cavi a 7 poli con modulo C2.

In questo set di cavi il modulo C2 viene applicato con una lampadina di controllo C2 al posto del relè di un indicatore di direzione. Un indicatore di direzione difettoso del veicolo e/o del rimorchio viene segnalato dal lampeggiare più rapido degli altri indicatori di direzione (in conformità con la direttiva europea 76/756/CEE § 4.5 e con lo StVZO § 54). Per prevenire il sovraccarico del modulo C2, sul rimorchio possono essere allacciati per ciascun lato un massimo di 21W in luci lampeggianti. Il funzionamento del modulo C2 può essere testato agganciando un rimorchio (o una cassetta da test) e indicando la direzione con un indicatore di direzione svitato. Gli altri indicatori di direzione lampeggeranno allora più rapidamente. (ATTENZIONE: a tal scopo non può essere usata una cassetta da test su cui come carico siano utilizzati esclusivamente LED).

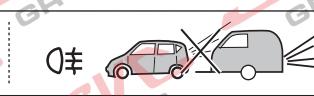
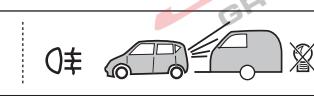




<p>(DE) Sicherungen austauschen (FR) Remplacer les fusibles (NL) Zekeringen vervangen (GB) Changing the fuse</p>	<p>(ES) Cambio de fusible (IT) Sostituire i fusibili (SE) Byte av säkringar (FI) Vaihda varokkeit</p>	<p>(CZ) Výměna pojistky (DK) Udskiftning af sikringer (GR) Αλλαγή ασφάλειας (NO) Skifte sikringene (PL) Wymienić bezpieczniki</p>
---	--	--



15 Amp.

(DE) Falls zutreffend soll bei einem angekoppelten Anhänger mit einer Nebelleuchte in Betrieb die Nebelleuchte des Fahrzeugs ausgeschaltet werden.

(FR) Le cas échéant, lorsqu'une remorque, avec des anti-brouillard actifs, est branchée, les anti-brouillards du véhicule seront déconnectés.

(NL) Indien van toepassing zal bij een gekoppelde aanhanger met een werkende mistlamp de mistlamp van het voertuig worden uitgeschakeld.

(GB) In a coupled trailer with working fog lamp, the fog lamp of the vehicle will be switched off, if applicable.

(ES) En un remolque acoplado con faros antiniebla en funcionamiento, se apagarán, si es aplicable, los faros antiniebla del vehículo.

(IT) Se applicabile, in presenza di un rimorchi agganciato con una luce antinebbia in funzione, l'antinebbia del veicolo viene disinserito.

(SE) Om tillämpligt kopplas ett fungerande dimljus bort från det anslutna släpet.

(CZ) Pokud je na připojeném přívěsu zapnuta mlhovka, bude tato mlhovka na přívěsu vypnuta.

(DK) Hvis det er relevant, vil på en tilkoblet anhænger med en fungerende tågelygte vognets tågelygte frakobles.

(FI) Jos liitytyssä perävaunuussa on toimiva sumuvalo, ajoneuvon sumuvalo kytketään pois päältä.

(GR) Σε συζευγμένο ρυμουλκό στο οποίο λειτουργεί φανός ομίχλης, ο φανός ομίχλης του οχήματος θα απενεργοποιηθεί, εφόσον ενδεικνυται.

(NO) Om nødvendig skal kjøretøyenes tåkelys slås av, dersom tilhengeren som kobles til selv har et fungerende tåkelys.

(PL) W stosownych przypadkach, przy przyłączonej przyczepie z działającymi światłami przeciwmgielnymi, zostaną wyłączone światła przeciwmgielne pojazdu.